
młoda rzeźba



AKADEMIA SZTUK PIĘKNYCH
IM. EUGENIUSZA GEPPERTA
WE WROCŁAWIU

Publikacja towarzyszy wystawie MŁODA RZEŻBA

The following publication accompanies the exhibition YOUNG SCULPTURE

plac Nowy Targ we Wrocławiu

Nowy Targ Sq. in Wrocław

kwiecień – grudzień 2023

April – December 2023

Projekt zrealizowany w ramach współpracy Gminy Wrocław – Departamentu Strategii i Rozwoju Miasta Urzędu Miejskiego we Wrocławiu oraz Akademii Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu

Project developed as part of collaboration between the Wrocław Commune - the Department of Strategy and Development of the City Council of Wrocław and the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław

MŁODA RZEŻBA

YOUNG SCULPTURE

Promocja młodych artystów związanych z Wydziałem Ceramiki i Szkła Akademii Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu

Promotion of young artists associated with the Faculty of Ceramics and Glass of the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław

GRZEGORZ BOBRO

JOANNA BUJAK

FANIA KOLAITI

JAGODA NOWAK-BIEGANOWSKA

WERONIKA SURMA

MARIANNE WESOŁOWSKA-EGGIMANN

Wrocław 2023



WSTĘP

Różnorodność wydaje się określeniem najlepiej oddającym charakter i historię placu Nowy Targ, jednego z najważniejszych placów Wrocławia. Na przestrzeni wieków zmieniał on wygląd i pełnione funkcje, a jego dzieje mogłyby stanowić kanwę powieści. Różne formy przybierał handel prowadzony zarówno na placu, gdzie do początku XX wieku znajdował się długi budynek kramów kupieckich, jak i pod jego powierzchnią, gdy w obszernym bunkrze pod placem powstały sklepy, a później klub muzyczny. Obecnie plac przechodzi kolejną modernizację i ma przekształcić się w zielone płuca miasta porośnięty drzewami i trawą. W fenomen różnorodności placu wpisuje się projekt Młoda Rzeźba, od kilku lat realizowany w ramach współpracy Gminy Wrocław i Akademii Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu. Dzięki tej inicjatywie oszklone wejścia do parkingów, zyskały nowe oblicze i przekształciły się w kameralne galerie prezentujące twórczość artystów związanych z rodzimą Akademią Sztuk Pięknych. W tych przestrzeniach mają okazję zaprezentować się młodzi twórcy a w swoich pracach podejmują rozmaite zagadnienia, snują swoje rozważania, dzielą się dylematami i skłaniają do refleksji. Opowiadając własne historie przekraczają urbanistyczne ograniczenia miasta, lub traktują plac jak agorę tworząc ciekawe miejsce relaksu, przy okazji umożliwiając kontakt ze sztuką tworzoną w murach Akademii Sztuk Pięknych.

Tegoroczna edycja poświęcona jest twórcom specjalizującym się w ceramice i szkle, materiałach związanych z dolnośląską tradycją. Materiały rzeźbiarskie jakim jest ceramika i szkło należą do tworzyw uniwersalnych, dających ogromne możliwości kreacyjne i pozwalających na tworzenie oryginalnych wypowiedzi twórczych w obszarze projektowym i artystycznym, dzięki czemu byliśmy świadkami prezentacji sześciu wystaw pokazanych w ramach projektu Młoda Rzeźba. Te różnorodne ekspozycje obrazują postawę młodych twórców wobec materii, w której pracują i komentują otaczający ich świat.

INTRODUCTION

Diversity seems to be the best term to describe the character and history of the Nowy Targ Square, one of the most important town squares in Wrocław. It has undergone changes in appearance and performed functions over the ages, and its rich history could easily serve as a basis for a novel. Trade on the market took various forms occurring both on the square, which in the beginning of the 20th century housed a long building of merchant stalls, and under its surface where numerous shops and then a music club were established in a spacious underground shelter beneath our square. Currently the place is undergoing another modernization, that is meant to transform it into green lungs of the city surrounded by grass and trees. The Young Sculpture project fits perfectly into the phenomenon of the square's diversity. It has been executed as a part of a collaboration between the Wrocław Municipality and The Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław for several years. Thanks to this initiative the glass parking entrances gained a new beautiful face and got transformed into intimate galleries presenting creations of artists connected to their native Academy of Art and Design. Young creators addressing various issues, threading their own considerations, sharing their dilemmas and encouraging reflection have the opportunity to present their work in these spaces. By telling their own stories they break the urbanistic limitations of the city or treat the square like an agora creating an interesting place to relax, simultaneously allowing contact with art created within the walls of The Academy of Art and Design.



This year's edition is dedicated to creators specializing in ceramics and glass, materials connected to the Lower Silesian tradition. Ceramics and glass are one of the universal materials that give lots of room for creation possibilities and allow creation of genuine creative expressions in the fields of design and art. Thanks to that we could witness a presentation of six exhibitions shown as a part of the Young Sculpture project. These diverse expositions illustrate the attitude of young creators towards the matter they work in and by which they comment on the world around them.

Fania Kolaiti - an interdisciplinary artist from Greece, student of the Doctoral School fits perfectly into the urbanistic convention of the exhibition, by taking up the topic of balanced design of ceramic elements in architecture. The artist, working on the borderline of art and design, is searching for innovative solutions for production and usage of the local clay products, with special regard to its potential as a commercially available, safe for the environment, durable and verified by the history material. Using both solutions of traditional crafts and new technologies, such as 3D printing, she experiments in the area of the most basic ceramic product which is a brick. She proposes an innovative concept by simultaneously creating an artistic vision of a dystopian future, from which only the awareness of happening changes can save us and cutting-edge initiatives based on traditional and local solutions.

Grzegorz Bibro also takes up the topic of a crisis, but of a completely different kind. The Artist talks about male corporeality in the context of some lack and emptiness. He uses the allegorical potential of the transparent matter of glass to show a subtle relationship between corporeality and metaphysical, sensual, psychological and social aspects of gender identity. By showing naked skin and muscles Bibro's sculptures expose human sexuality to let the viewer look to his inside and realize how fragile and sensitive matter we are.

Fania Kolaiti - interdyscyplinarna artystka z Grecji, studentka Szkoły Doktorskiej wpisuje się w miejską konwencję wystawy podejmując temat zrównoważonego projektowania ceramicznych elementów architektury. Artystka, działając na pograniczu sztuki i dizajnu poszukuje innowacyjnych rozwiązań wytwarzania i wykorzystania produktów z lokalnej gliny, ze szczególnym uwzględnieniem jej potencjału, jako materiału powszechnie dostępnego, bezpiecznego dla środowiska, wytrzymałego, przetestowanego przez wieki. Korzystając zarówno z rozwiązań tradycyjnego rzemiosła, jak i nowych technologii, takich jak druk 3D, eksperymentuje w obszarze najbardziej podstawowego ceramicznego produktu, jakim jest cegła. Proponuje innowacyjny koncept, kreując zarazem artystyczną wizję dystopijnej przyszłości, przed którą uchronić może nas świadomość zachodzących zmian i nowatorskie inicjatywy bazujące na rozwiązaniach tradycyjnych i lokalnych.

Temat kryzysu, ale zupełnie innego rodzaju podejmuje Grzegorz Bibro. Artysta opowiada o męskiej cielesności w kontekście właśnie pewnego braku i pustki. Wykorzystuje alegoryczny potencjał transparentnej materii szkła do pokazania subtelnej relacji pomiędzy cielesnością a metafizycznym, zmysłowym, psychologicznym i społecznym aspektem tożsamości płciowej. Rzeźbiarskie prace Bibro obrazując mięśnie i skórę eksponują seksualność tylko po to, by pozwolić widzowi zajrzeć do wnętrza i uświadomić jak kruchą i wrażliwą materią jesteśmy.

Osobiste historie stanowią temat przewodni także prac Jagody Nowak-Bieganowskiej skupionej wokół tematyki stołu. Artystka afirmuje codzienność, ze szczególnym uwzględnieniem w niej właśnie obiektów szklanych, bo jest

Personal stories are also the main topic of art by Jagoda Nowak-Bieganowska, whose work is mostly concentrated around the topic of the table. The artist affirms everyday life, with particular emphasis on glass objects used in it, because it is for her a magical material. It inspires her to create, suggests solutions and enriches the reality. Glass is her excellent storyteller. Jagoda Nowak-Bujanowska spins a subtle tale about her family while bringing up subjects of interpersonal relations, the meaning of objects in our surroundings, contacts with nature and even global civilizational problems. The sensitivity she uses to build a visual narrative lets the viewer trust her and immerse in white, hazy matter of glass she uses in her realizations.

Marianne Wesołowska-Eggimann also talks about relationships, both interpersonal and ones that connect us with nature, using the whiteness of porcelain, as if this color would be a determinant of honesty. Eggimann's visual language is very meaningful and suggestive, because the artist refers to clear archetypes. She creates a theater of hybrid figures, presenting the complexity of human and animal nature and their interdependencies. Her precisely sculptured art simply attracts the square's passersby, making them part of the show.

Unfortunately the citizens of Wrocław won't be able to get acquainted with the works of the last two artists. The square is still changing its appearance and art had to temporarily be removed from its site. Luckily, it hasn't stopped Joanna Bujak and Weronika Surma from arising in the Academy of Art and Design building.

ono dla niej materiałem magicznym. Inspiruje ją do tworzenia, podpowiada rozwiązania, wzbogaca otaczającą rzeczywistość i znakomicie szkło sprawdza się w jej opowiadaniu. Snuje więc Jagoda Nowak-Bieganowska szklane historie rodzinne, poruszając temat relacji międzyludzkich, znaczenia przedmiotu w naszym otoczeniu, kontaktów z naturą, a nawet globalnych problemów cywilizacyjnych. Wrażliwość z jaką buduje wizualną narrację pozwala widzowi zaufać jej i zanurzyć się w białej, mglistej materii szkła, wykorzystywanego przez nią w realizacjach.

Marianne Wesołowska-Eggimann także opowiada o relacjach, zarówno tych międzyludzkich, jak i łączących nas z przyrodą, posługując się bielą porcelany, jakby kolor ten był wyznacznikiem szczerości. Język wizualny Eggimann jest jednak bardziej wymowny i sugestywny, gdyż artystka odnosi się do czytelnych archetypów. Tworzy teatr hybrydowych figurek obrazujących złożoność ludzkiej i zwierzęcej natury oraz ich zależności, a jej precyzyjnie wyrzeźbione twory wręcz zaczepiają przechodniów placu czyniąc z nich widzów swojego spektaklu.

Mieszkańcom Wrocławia spacerującym po Placu Nowy Targ nie będzie dane zapoznać się z pracami dwóch ostatnich artystek. Plac znów zmienia swoje oblicze i sztuka, chwilowo musiała z niego zniknąć. Nie przeszkodziło to jednak Joannie Bujak i Weronice Surmie zaistnieć w przestrzeniach budynku Akademii Sztuk Pięknych.

Joanna Bujak interesuje się przede wszystkim naturą i to z niej czerpie inspiracje do swojej twórczości. Przetworzony na język materii krajobraz, fascynacja przyrodą i procesami odwiecznie w niej zachodzącymi wydają się szczególnie interesujące. Autorka wykorzystuje subtelny



Joanna Bujak is primarily interested in nature, from which she draws her inspirations to her art. Landscapes transformed into the language of matter, fascination with nature and processes that were always taking place in it, are subjects that interest her the most. The author uses a subtle visual language and the collection inspired by sea prospects and the movement of the water definitely got set in the right context.

A certain kind of banishment of Weronika Surma's works is a felicitous allegory for her exposition, which deals a subject of the discrimination against women. The scheduled exhibition was meant to provoke a conversation about the role and position of women in the society, and bringing it to the building of the Academy of Art and Design has initiated a similar discourse about art. Woman with a Plate - a superhero from ceramic compositions by Weronika Surma has gained a new area where she can present the audacious attitude.

Soon art is going to return to dailyness of the Nowy Targ square. Thanks to the exhibitions that interest, wonder, delight or inspire the citizens of Wrocław, this town square will be a really diverse place.

Joanna Opalska-Brzecka, Stanisław Sobota

język wizualny, a kolekcja inspirowana morskim pejzażem i ruchem wody została osadzona w odpowiednim kontekście.

Swoista banicja prac Weroniki Surmy stanowi trafną alegorię do przygotowanej przez nią ekspozycji, podejmującej tematykę dyskryminacji kobiet. Planowana wystawa miała prowokować do dyskusji na temat roli i miejsca kobiet w społeczeństwie, a jej przeniesienie wewnątrz murów ASP, zainicjowało podobny dyskurs na temat sztuki. Kobieta z Talerzem – superbohaterka z ceramicznych kompozycji Weroniki Surmy zyskała nowy obszar, w którym może prezentować śmiałą postawę artystki.

Wkrótce życiu toczącemu się na placu Nowy Targ ponownie będzie towarzyszyć sztuka. Dzięki wystawom, które ciekawią, zastanawiają, zachwycają, intrygują lub inspirują mieszkańców Wrocławia, ten miejski plac będzie miejscem różnorodnym.

Joanna Opalska-Brzecka, Stanisław Sobota

młoda — — rzeźba

AKADEMIA SZTUK PIĘKNYCH
IM. EUGENIUSZA GEPPERTA
WE WROCŁAWIU

Marianne Wesolowska-Eggimann

Artystka wizualna specjalizująca się w realizacji małych rzeźb z porcelany. Od 2021 roku pracuje jako asystentka na Wydziale Ceramiki w Szkole Sztuki Pięknych im. E. Gepperta we Wrocławiu. Pracowała także jako pracownia ceramiki w Starej Przędzalni Bawełny w Warszawie. Dyplom School of Art w Bernie, w 2003 roku, dyplom School of Art w Bazylei.

A visual artist specializing in the realization of small porcelain sculptures. Since 2021, she works as an assistant at the Department of Ceramics at Eugeniusz Geppert Academy of Fine Arts in Wrocław. For many years, she ran a porcelain studio in the old Baumwollspinnerei in Leipzig. In 2003 she graduated from the School of Art in Bern, having previously completed a preliminary course at the School of Art in Basel.

Uniwersalna natura drobnych spraw
Prezentowane prace to kolekcja rzeźb z porcelany, która odzwierciedla w dziedzinie kameralnych form rzeźbiarskich koncentruje się na przedstawianiu natury i życia. W tym świecie, który jest między nimi. Ożywia istoty eteryczne, które pojawiają się w wyobraźni, wydobywa to, co niewidoczne dla natury.

A selection of years of practice by Marianne Wesolowska-Eggimann in porcelain figures. Her focus is particularly on the connection between their behaviour, animals and the connection to nature. Marianne Wesolowska-Eggimann brings ethereal beings to life in her porcelain figures. In her work, she brings the invisible to light and makes it visible.

ARTYŚCI / ARTISTS



Kocham ptaki I / I love birds I, 2021
porcelana/ porcelain

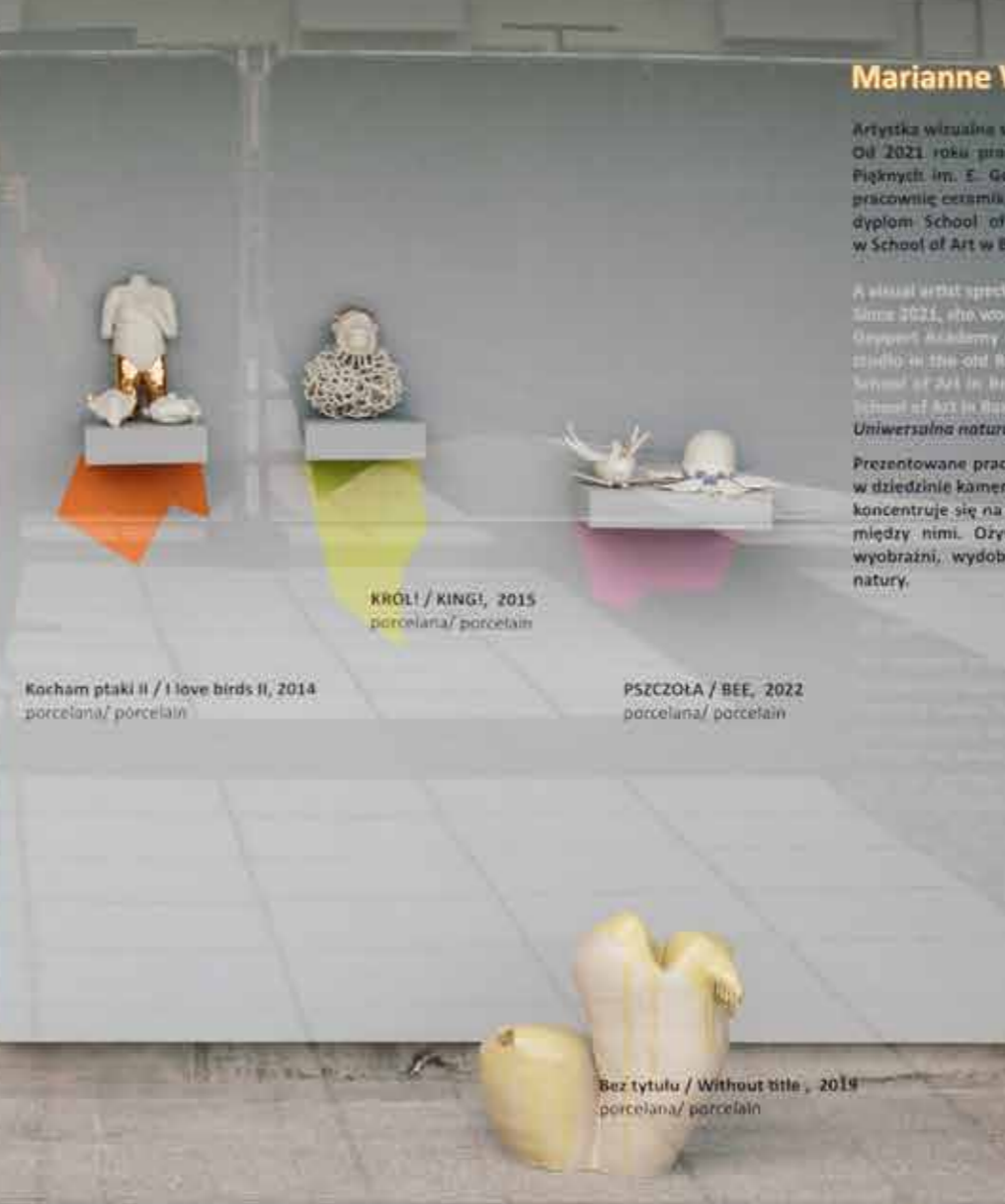
Bizon / Bison, 2012
porcelana/ porcelain

Kobieta i niedźwiedź / Woman and Bear, 2014
porcelana/ porcelain

Indianka / Indian woman, 2018
porcelana/ porcelain

Chleb / Bread, 2017
porcelana/ porcelain

Niedźwiedź na drzewie / Bear on the tree, 2018
porcelana/ porcelain



Kocham ptaki II / I love birds II, 2014
porcelana/ porcelain

KRÓL / KINGI, 2015
porcelana/ porcelain

PSZCZOŁA / BEE, 2022
porcelana/ porcelain

Bez tytułu / Without title, 2019
porcelana/ porcelain



GRZEGORZ BIBRO

Grzegorz Bibro (b.1978) - graduated from The Academy of Fine Arts in Poznań, in the faculty of Visual Communication in 2015. He created photographs, video art, and light installations. His key projects were shown on individual (Poznań 2015 and 2018, Brno 2017) and group (Poznań, Lublin, Berlin 2016) exhibitions. He has studied at The Academy of Art and Design in Wrocław, majoring in Glass Art and Design since 2020. During his second graduate studies he participated in many glass workshops with such guest artists as Anna Mlasowsky, Matthew Szosz, Erica Tada and Karin Forslund. His graduate work was shown in Venice as a part of The Italian Glass Week 2022 and at The International Glass Exhibition during the Stanislav Libenský Award in Prague (distinction 2022). In addition to exhibitions, he also took part in artistic residencies (Köln 2015, Gdańsk 2015, Bydgoszcz 2021) and in international art symposiums (Anin 2021, Goszcz 2023).

He currently continues his studies at the Doctoral School of The Academy of Art and Design in Wrocław. At the same time he's developing his skills in blowing glass techniques by watching the glass blowers shows (Novotny Glass, Nový Bor 2023) and by taking up temporary jobs at hot shops (Glazenhuis, Lommel 2023 as an assistant of artist Rinoi Imada).

GRZEGORZ BIBRO

Grzegorz Bibro (ur. 1978) - ukończył studia na Uniwersytecie Artystycznym w Poznaniu na wydziale Komunikacji Multimedialnej w 2015 roku. Tworzył fotografie, prace video i instalacje świetlne, a kluczowe projekty pokazywał na wystawach indywidualnych (Poznań 2015 i 2018, Brno [CZ] 2017) i zbiorowych (Poznań, Lublin, Berlin [DE] - 2016). Od 2020 roku studiował na Akademii Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu na kierunku Sztuka i Wzornictwo Szkła. W czasie drugich studiów magisterskich brał udział w wielu warsztatach szkła z artystami wizytującymi takimi jak Anna Mlasowsky, Matthew Szosz, Erica Tada czy Karin Forslund. Jego praca dyplomowa była pokazana w Wenecji [IT] podczas The Italian Glass Week 2022 oraz na The International Glass Exhibition podczas Stanislav Libenský Award w Pradze [CZ] (wyróżnienie 2022). Oprócz wystaw brał również rezydencjach artystycznych (Kilonia [DE] 2014, Gdańsk 2015, Bydgoszcz 2021) oraz międzynarodowych sympozjach sztuki (Anin [CZ] 2021, Goszcz 2023). Obecnie kontynuuje naukę w Szkole Doktorskiej ASP we Wrocławiu. Równolegle rozwija umiejętności w technice hutniczej oglądając pokazy dmuchaczy szkła (Novotny Glass, Nový Bor [CZ] 2023) i podejmując prace czasowe w hutach (Glazenhuis, Lommel [BE] 2023 na stanowisku asystenta artystki Rinoi Imada).



CV

GRZEGORZ BIBRO

AWARDS AND SCHOLARSHIPS

Distinction in the competition for best diplomas at The Academy of Art and Design in Wrocław 2022, on the exhibition „Art of transition” BWA Wrocław Główny Gallery, Wrocław, Poland

SELECTED INDIVIDUAL AND GROUP EXHIBITIONS

2021 - „River says”, BWA Bydgoszcz, Poland

2018 - „Me and the father”, Ostrov, Poznań, Poland

2017 - „Me and the father”, Galerie Klubovna, Brno, Czechia

2015 - „Body in the shadow image”, Gallery at the Jesuits, Poznań, Poland

2023 - „Rebeat”, City Gallery BWA, Bydgoszcz, Poland

2023 - „The blue room”, The Ballery Gallery, Berlin, Germany

2023 - „Polish Glass Review 2023” The Academy of Art and Design in Wrocław, Poland

2022 - „Compatible”, Glass Heritage Center in Krosno, Poland

2022 - „Well-Being Laboratory” exhibition as a part of Poznań Design Festiwal 2022, Poland

2022 - „Don’t look behind you”, Drawing Triennial competition exhibition, Wrocław 2022, Wrocław Contemporary Museum, Poland

2020 - „Name for a girl”, performance as part of the Open School of Art, Poznań, Poland

2019 - „Guest-otherness”, 11th Open City Festival, Lublin, Poland

OTHER

2023 - „Space Palimpsests”, exhibition as part of the 7th International Art Symposium “Been, is and will be”, Goszcz, Poland

2021 - „Dream in the deep forest”, exhibition as part of the 6th International Glass Symposium, Annin, Czechia

CV

GRZEGORZ BIBRO

NAGRODY I STYPENDIA

2022 - wyróżnienie w ramach konkursu Najlepsze dyplomy ASP Wrocław 2022 na wystawie „Sztuka Przejścia”, BWA Wrocław Główny, Wrocław, Polska

WYBRANE WYSTAWY INDYWIDUALNE

2021 - „Rzeka rzeczce”, BWA Bydgoszcz, Polska

2018 - „Me and the father”, Ostrov, Poznań, Polska

2017 - „Me and the father”, Galerie Klubovna, Brno, Czechy

2015 - „Ciało w obrazie cienia”, Galeria u Jezuitów, Poznań, Polska

WYBRANE WYSTAWY ZBIOROWE

2023 - „Ponawianie”, Galeria Miejska BWA, Bydgoszcz, Polska

2023 - „The Blue Room”, The Ballery Gallery, Berlin, Niemcy

2023 - „Polish Glass Rewiev”/Przegląd Polskiego Szkła 2023, ASP Wrocław, Polska

2022 - „Kompatybilini”, Centrum Dziedzictwa Szkła w Krośnie, Krosno, Polska

2022 - „Laboratorium Drobnostanu”, wystawa w ramach Poznań Design Festiwal 2022, Polska

2022 - „Nie oglądaj się za siebie”, Wystawa konkursowa Triennale Rysunku Wrocław 2022, Muzeum Współczesne Wrocław, Polska

2020 - „Imię dla dziewczynki”, performans w ramach Otwartej Szkoły Sztuki, Poznań, Polska

2019 - „Gość-Inność”, XI Festiwal Open City, Lublin, Polska

INNE WYDARZENIA

2023 - „Palimpsesty przestrzeni”, wystawa w ramach VII-go Międzynarodowego Sympozjum Sztuki „Było jest i będzie”, Goszcz, Polska

2021 - „Dream in the deep forest”, wystawa w ramach VI-go Międzynarodowego Sympozjum Szkła, Annin, Czechy



FROM BREATH AND TOUCH

The starting point of this project is an analysis of male carnality using glass formed in a hot shop with air and movement of hands - eponymous breath and touch. The artist wonders in what scope can glass be a material to portray masculinity. He is primarily interested in the fragility of glass forms inspired by male body, that culturally is more identified with strength rather than sensitivity. The gentleness, Grzegorz Bibro is talking about, refers to a hidden male trait, but also to the character of the creating process requiring agility and an ability of fondly dealing with matter. The effect of his reflections is a composition of glass objects with a male torso in center of the exhibition. Body imprinted in glass on its surface has a visible texture of human tissue, and holes on its sides give viewers the chance to look into the inside of the body. Glass plays a role of a metaphorical skin that subtly separates the inside from the outer world. The complement of the main sculpture are elements inspired by pieces of male body, that are made by hand and hot-sculptured.

PRACE NA EKSPOZYCJI:

Torso #3 - szkło dmuchane do formy

Spuścizna #14,15, 17, 19 - szkło formowane na gorąco

WORKS ON EXPOSITION:

Torso #3 - hot blown mold, Heritage #14,15, 17, 19 - hot sculpturing glass

Z ODDECHU I DOTYKU

Punktem wyjścia prezentowanego projektu jest analiza męskiej cielesności za pomocą szkła, które jest formowane w hucie z użyciem powietrza i ruchu rąk - tytułowego oddechu i dotyku. Artysta zastanawia się, w jakim zakresie szkło może być materiałem do obrazowania męskości. Szczególnie interesuje go kwestia kruchości szklanych form inspirowanych męskim ciałem, które kulturowo częściej utożsamiane jest z siłą, a rzadziej z delikatnością. Łagodność, o której opowiada Grzegorz Bibro dotyczy zarówno skrywanej cechy męskiej, jak i specyfiki twórczego procesu, wymagającego zręczności i czułego obchodzenia się z materia. Efektem jego rozważań jest kompozycja szklanych obiektów z męskim torsem w centrum wystawy. Korpus odcisnięty w szkło ma na powierzchni widoczną fakturę ludzkiej tkanki, a otwory dają możliwość zajrzenia do wnętrza ciała. Szkło pełni rolę metaforycznej skóry, która subtelnie oddziela wnętrze od zewnętrznego świata. Uzupełnieniem głównej rzeźby są mniejsze kształty inspirowane fragmentami męskiego ciała, które są tworzone „z ręki” i rzeźbione na gorąco.







JOANNA BUJAK

Joanna Bujak (b.1996) - designer and visual artist specializing in glass and ceramics. She lives and works in Wrocław, where she graduated from The Academy of Art and Design in Wrocław, majoring in Glass Art and Design (2016-2021). As part of a scholarship programme she also studied in Czechia at Technical University of Liberec in a studio of Oldrich Pilva and Ludmila Silkova. She currently works at her native academy as a laboratory assistant in the Studio of Stained Glass Design led by prof. Ryszard Więckowski. In her art, she is inspired by nature and most of all the peace and harmony she sees in it. She is interested in interpenetration of sacrum and profanum in art and everyday life. Her impressions are translated to the matter of glass, creating objects, installations and jewelry.

JOANNA BUJAK

Joanna Bujak (ur. w 1996) - projektantka i artystka wizualna specjalizująca się w szkle oraz ceramice. Mieszka i pracuje we Wrocławiu, gdzie ukończyła Akademię Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta na kierunku Sztuka i Wzornictwo Szkła (2016-2021).

W ramach programów stypendialnych, studiowała także na czeskim Uniwersytecie Technicznym w Libercu w pracowni Oldricha Pilvy oraz Ludmily Sikolovej.

Pracuje na macierzystej ASP, jako asystentka oraz лаборantka w Pracowni Witrażu i Technik Graficznych w Szkle, prowadzonej przez prof. Ryszarda Więckowskiego.

W pracy twórczej inspirowana naturą, a przede wszystkim dostrzeżonym w niej spokojem i harmonią. Interesuje ją przenikanie się sacrum i profanum w sztuce i w codzienności. Wrażenia przekłada na materię szkła, tworząc obiekty, instalacje oraz biżuterię.



CV

JOANNA BUJAK

AWARDS AND SCHOLARSHIPS

2022 - „Impulse”, distinction of the Rector of The Academy of Art and Design in Wrocław, Goldenmark Salon, Wrocław, Poland

2022 - The Art of Transition. The best thesis works of The Academy of Art and Design in Wrocław 2022, distinction of “Format” Office; BWA Gallery, Wrocław, Poland

2019 -A Glass Window – European Glass Festival Play with Glass, distinction of the Rector of The Academy of Art and Design in Wrocław, Poland

SELECTED GROUP EXHIBITIONS

2023 - Conjunctions, participation in exhibition, Browar Mieszczkański, Wrocław, Poland

2023 - exhibition as part of GLASS_ON project in a mobile gallery on Oławska street, Wrocław, Poland

2022 - „Glass_on”. Have we ever dreamt about it?, participation in exhibition, The Venice Glass Week, Venice, Italy

2022 - Design32. The best Project Diplomas The Academy of Fine Arts and Design, Katowice, Poland

2021 - Stanislav Libensky Award, participation in exhibition, Prague, Czechia

2021 - „Glass_on”. Let’s meet in better times, participation in exhibition, The Venice Glass Week, Venice, Italy

2021 - The Work of Fire as part of the 12th Festival of High Temperatures, participation in exhibition, Neon Gallery, Wrocław Poland

2020 – Farmers, participation in exhibition, The Academy of Art and Design in Wrocław Hall, Poland

OTHER

2021 - conducting workshops on classical stained glass technique during Transgression e-Glass Festival, Szklarska Poręba, Poland

2021 - participation in the Equal rights hot shop show during the 13th Festival of High Temperature, together with the artist Frederik Rombach, Wrocław, Poland

2020 - 2018 - participation in hot shop conducted by visiting artists and educators - Matthew Szösz, Brent Cole, Mariusz Rynkiewicz, The Academy of Art and Design in Wrocław, Poland

CV

JOANNA BUJAK

NAGRODY I STYPENDIA

2022 - IMPULS, wyróżnienie Rektora Akademii Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu, Salon Goldenmark, Wrocław, Polska

2022 - Sztuka Przejścia. Najlepsze dyplomy ASP we Wrocławiu 2021, wyróżnienie Redakcji „Format”, Galeria BWA, Wrocław, Polska

2019 - Szklana witryna – Europejski Festiwal Szklana Play with Glass, wyróżnienie Rektora Akademii Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu, Polska

WYBRANE WYSTAWY ZBIOROWE

2023 - Koniunkcje, udział w wystawie, Browar Mieszczkański, Wrocław, Polska

2023 - wystawa w ramach projektu GLASS_ON w mobilnej galerii na Oławskiej, Wrocław, Polska

2022 - „Glass_on”. Have we ever dreamt about it?, udział w wystawie, The Venice Glass Week, Wenecja, Włochy

2022 - Design32. Najlepsze dyplomy Projektowe ASP, Katowice, Polska

2021 - Stanislav Libensky Award, udział w wystawie, Praga, Czechy

2021 - „Glass_on”. Let’s meet in better times, udział w wystawie, The Venice Glass Week, Wenecja, Włochy

2021 - Dzieło Ognia w ramach XII Festiwalu Wysokich Temperatur, udział w wystawie, Galeria Neon, Wrocław Polska

2020 – Farmers, udział w wystawie, Aula ASP Wrocław, Polska

INNE WYDARZENIA

2021 - prowadzenie warsztatów z techniki witrażu klasycznego podczas Transgresje e-Glass Festival, Szklarska Poręba, Polska

2021 - udział w pokazie hutniczym Equal rights podczas XIII Festiwalu Wysokich Temperatur wraz z artystą Frederikiem Rombachem, Wrocław, Polska

2020 - 2018 - udział w warsztatach hutniczych prowadzonych przez wizytujących artystów i dydaktyków - Matthew Szösz, Brent Cole, Mariusz Rynkiewicz, Akademia Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu, Polska

FOCUS

Joanna Bujak presents a collection of glass objects inspired by sea landscape and the movement of water. The glass is made by blowing to the mould. Its rotund form is slightly breached by an indentation, referring to the surface tension of liquids. Water takes the shape of the vessel it finds in, just as a hot glass mass that flows and subjects to the actions of a metallurgist's hands.

The artist is entranced with simplicity. That's why she uses just these mediums of expressions, she often uses the basic forms of circle and square. She is fascinated with the interpenetration of shapes and colors in nature surrounding us. It is her inspiration and a place she takes her energy and fire, necessary in creative work, from. She tries to reflect its beauty and recreate peace, creating a moment of respite and relaxation for the viewer.



SKUPIENIE

Joanna Bujak prezentuje kolekcję szklanych obiektów inspirowanych pejzażem morskim i ruchem wody. Szkła wykonane są techniką hutniczego formowania z wolnej ręki. Obłą forma jest nieznacznie naruszona poprzez wklęsnięcie, co nawiązuje do napięcia powierzchniowego cieczy. Woda przyjmuje kształt naczynia, w którym się znajduje podobnie jak gorąca masa szklana płynie i poddaje się działaniu rąk hutnika.

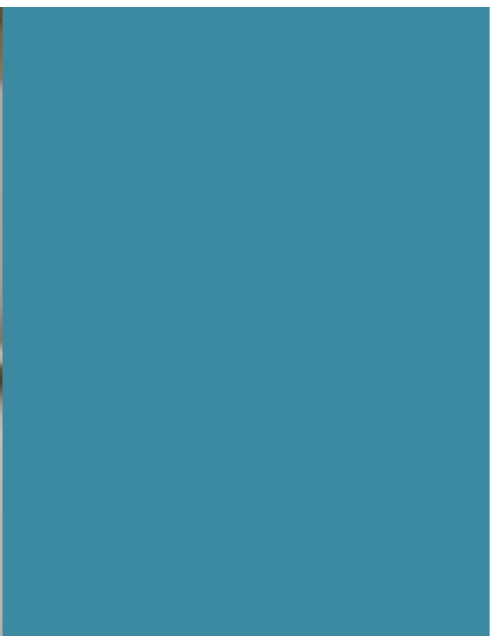
Artystkę urzeka prostota, dlatego w swoich pracach posługuje się właśnie takimi środkami wyrazu, często korzysta z podstawowych form koła i kwadratu. Fascynuje ją przenikanie się kształtów i barw w otaczającej nas naturze. To ona jest jej inspiracją i z niej czerpie energię i zapał potrzebny w pracy twórczej. Stara się oddać jej piękno i wykreować spokój, tworząc dla odbiorcy chwilę wytchnienia i relaksu.

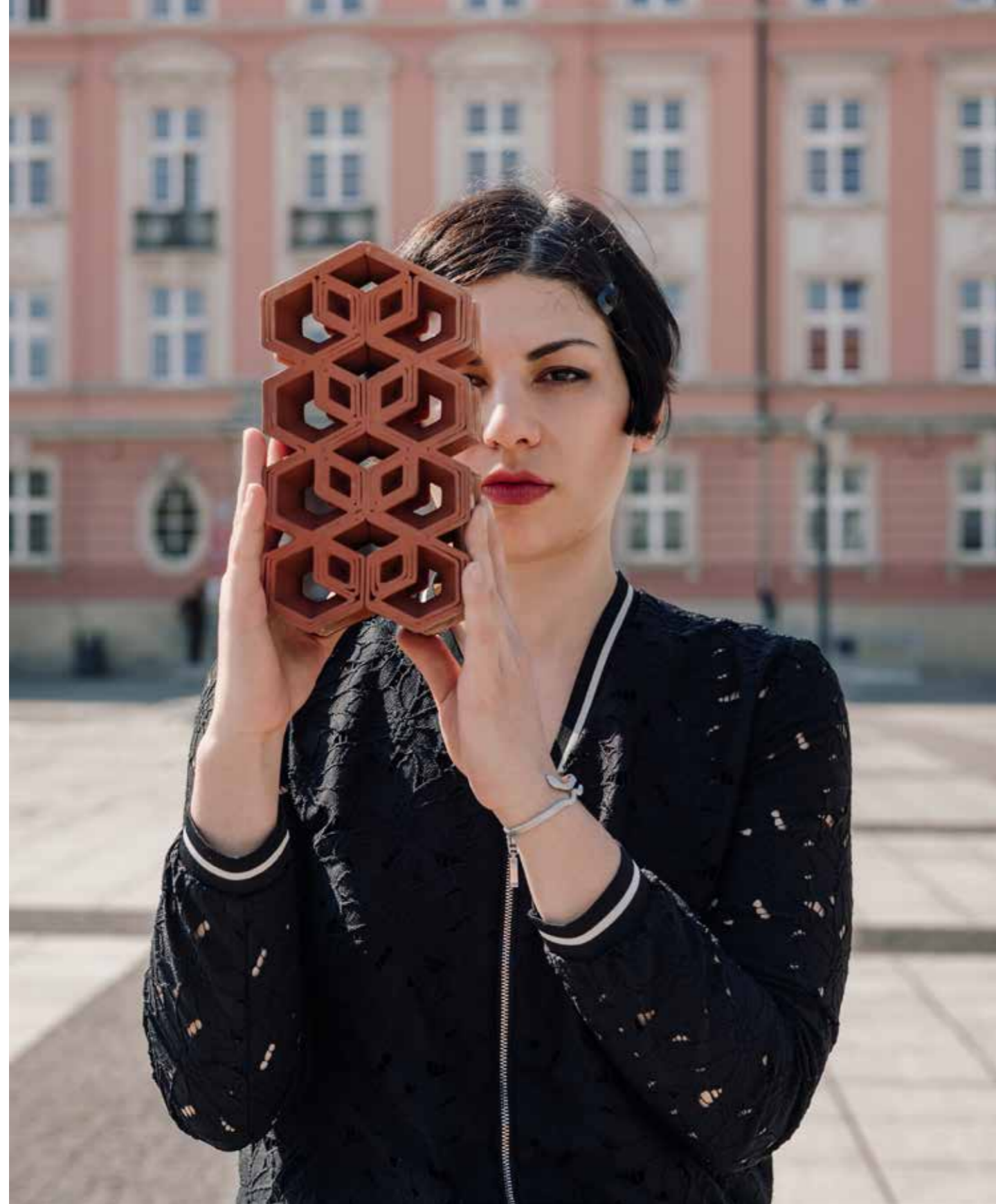
PRACE NA EKSPOZYCJI:

Skupienie – szkło dmuchane do formy, powlekane

WORKS ON EXPOSITION:

Focus - hot blown mold, coated





FANIA KOLAITI

Fania Kolaiti (b.1980) - obtained a bachelor's degree in fine art at the University of Ioannina in Greece, she studied scenography and costume design at the University of Athens and art therapy at the University of the Aegean. She defended her master's thesis at The Academy of Art and Design in Wrocław in the Art and Design of Ceramics, where she continues her study in the Doctoral School. She creates hybrid ceramic objects that are characterized by fluidity in between artistic and designing values. She is inspired by scenarios of a dystopian future. In her works, she takes up the subjects of posthumanism, ecology and an alternative for capitalism. Her studies are concentrated on ecologically aware designs. She creates prototypes that are not only practical, but can also provoke a reflection on modern social phenomenons. She examines ecological materials meaning to use their potential in modern, balanced, artistic and designing actions. She is primarily interested in using them in 3D printing. She'd like to develop new ways to produce eco-friendly products or concepts that will solve the problems of nature that were caused by humans.

FANIA KOLAITI

Fania Kolaiti (ur. 1990) - tytuł licencjata w dziedzinie sztuk pięknych uzyskała na Uniwersytecie w Ioanninie w Grecji, studiowała scenografię i kostiumografię na Uniwersytecie Ateńskim oraz terapię na Uniwersytecie Egejskim. Dyplom magisterski obroniła na kierunku Sztuka i Wzornictwo Ceramiki na Akademii Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu (2022), gdzie obecnie kontynuuje naukę w Szkole Doktorskiej.

Tworzy ceramiczne obiekty hybrydowe charakteryzujące się płynnością pomiędzy wartościami artystycznymi i projektowymi. Inspirują ją scenariusze dystopijnej przyszłości. W pracach podejmuje tematykę posthumanizmu, ekologii, alternatywy dla kapitalizmu. W badaniach koncentruje się na projektowaniu świadomym ekologicznie. Tworzy prototypy, które nie tylko służą celom praktycznym, ale także prowokują do rozważań na temat współczesnych zjawisk społecznych. Bada materiały ekologiczne w kontekście wykorzystania ich potencjału w nowoczesnych, zrównoważonych działaniach projektowych i artystycznych. Skupia się przede wszystkim na metodzie druku 3D z ich wykorzystaniem. Chciałaby opracować sposoby wykorzystania go do tworzenia przyjaznych dla środowiska produktów lub conceptów, które będą rozwiązywać problemy natury powstałe w wyniku działalności człowieka.



CV

FANIA KOLAITI

AWARDS AND SCHOLARSHIPS

Make me! 2023, Special Distinction Design Award, Łódź Design Festival 2023.

SELECTED INDIVIDUAL AND GROUP EXHIBITIONS

2023 - Cosmos Lem Jewellery as a language of Contemporary Art, Gallerie Door, Veghel, Netherlands.

2023 - Gdynia Design Days, 3D Craft Lab, group exhibition, Gdańsk, Poland.

2022 - Coils, Solo Exhibition, Galeria M, Wrocław, Poland.

2022 - „Implications. Digit and Solid”, Group Exhibition, Museum of Architecture in Wrocław, Poland.

2020 - Paris Design Week – Maison et Objet, 1000 Vases, Group Exhibition, Galerie

2020 - Aegean Blue, Group Exhibition, Marble Art Museum, Paros, Greece.

OTHER

2022- Night of Innovations , Digital Festival, Lower Silesian Center for 3D Printing, Wrocław, Poland.

2022 - Interaction and creation | 3D printing as a tool for creative solutions in the visual arts, The Academy of Art and Design in Wrocław Publications, Wrocław, Poland.

2023 - 3D printed edible energy bars - A food 3D printing workshop for athletes mirroring the nutrition habits of astronauts.

CV

FANIA KOLAITI

NAGRODY I STYPENDIA

2023 – Make me! 2003, wyróżnienie Łódź Design Festival, Łódź, Polska

WYBRANE WYSTAWY INDYWIDUALNE I ZBIOROWE

2023 - KOSMOS LEM BIŻUTERIA – biżuteria jako język sztuki współczesnej – udział w wystawie, Gallerie Door, Veghel, Holandia.

2023 - Gdynia Design Days - 3D Craft Lab – udział w wystawie, Gdynia, Polska

2022 - Coils – wystawa indywidualna, Galeria M, Wrocław, Polska.

2022- IMPLIKACJE. CYFRA I BRYŁA – udział w wystawie, Muzeum Architektury Wrocław, Polska

2020 - Paris Design Week – Maison et Objet, 1000 Vases – udział w wystawie, Paryż, Francja

2020 - Aegean Blue – udział w wystawie, Marble Art Museum, Paros, Greece.

INNE WYDARZENIA

2022 - Noc innowacji – digital festiwal, Dolnośląskie Centrum Druku 3D, Wrocław, Polska

2022 - EuroFabriq – cykl wystaw, warsztatów i konferencji artystycznych uczelni wyższych w Europie, Paryż, Francja

2022 - Publikacja Interakcja i kreacja/druk 3D jako narzędzie kreatywnych rozwiązań w sztukach wizualnych, Akademii Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu. Polska

2023 – udział w warsztatach z drukowania 3D żywności dla sportowców odzwierciedlającej nawyki żywieniowe astronautów, Wrocław, Polska

CERAMIC ARCHITECTURAL ELEMENTS IN SUSTAINABLE DESIGN AND RESTORING ECOSYSTEMS

The featured project is part of research from a borderline of art and design on the use of ceramics in modern architecture. Fania Kolaiti decided to explore this basic material because of its incredible properties such as durability, maintenance of humidity, toxicological neutrality and universal access. In search of innovative solutions, the author explores both traditional methods of production and firing of ceramics, and new methods of 3D printing from ceramic masses. One of the featured bricks, printed with clay from the town of Czerwona Woda on Lower Silesia, has cooling properties, due to its specific construction. The structure of dense walls reduces the temperature of incoming air, creating an effect of a solar filter. The artist used the 3D printing method as a neutral and simultaneously very effective way of modern production. According to Kolaiti this method allows solving individual problems, minimizes waste and is less time consuming.

Project realized as a master's diploma, under the guidance of dr. Renata Bonter-Jędrzejewska.

PRACE NA EKSPOZYCJI:

cegła elewacyjna 01 - ceramika wypalana w piecu Anagama,
cegła elewacyjna 02 - ceramika wypalana metodą Raku,
cegła elewacyjna 03 - ceramika wypalana w tradycyjnym piecu do czarnej ceramiki,
cegła chłodząca - wydruk 3D wypalony w piecu elektrycznym

WORKS ON EXPOSITION:

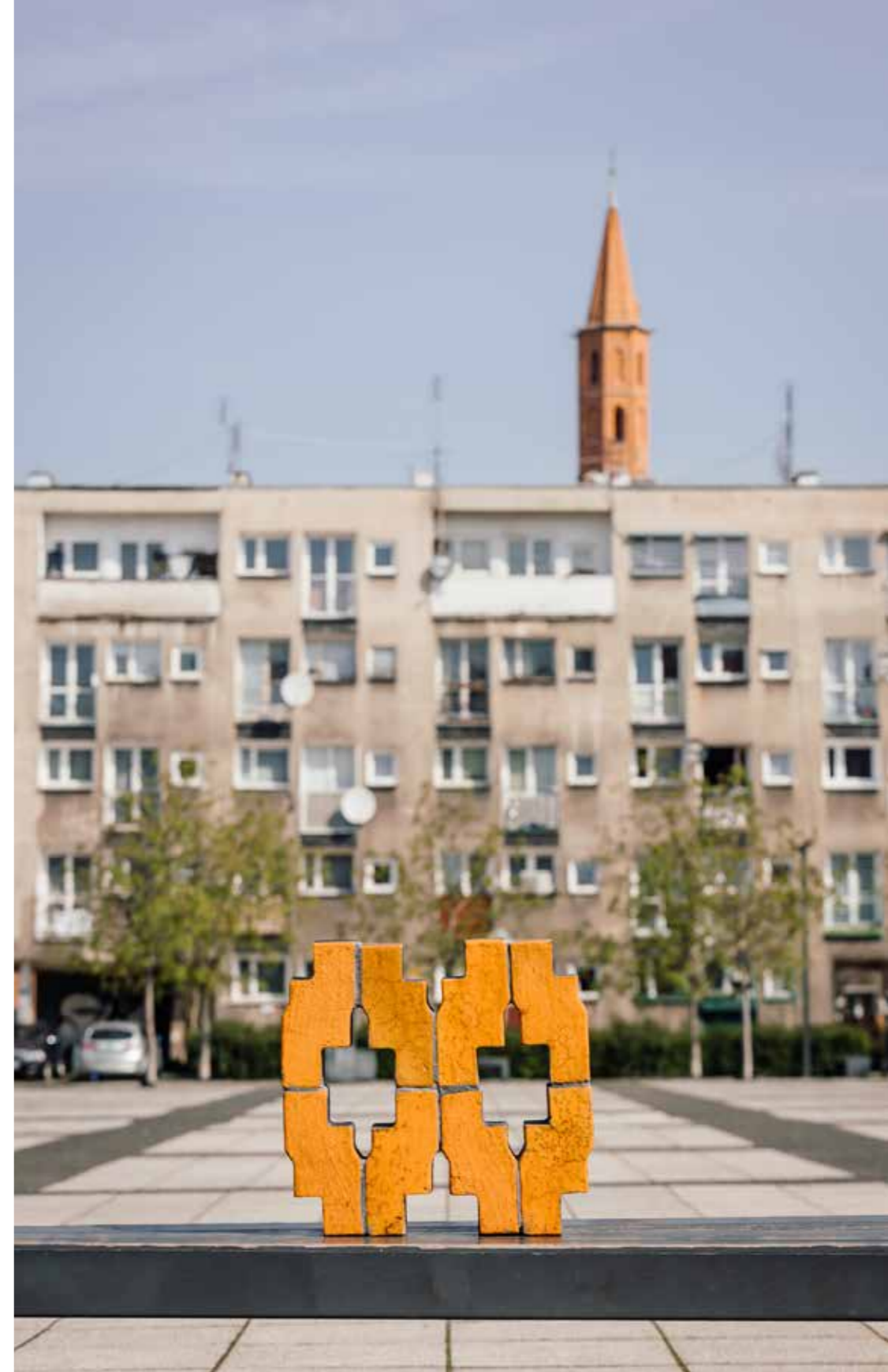
facade brick 01 - ceramics fired in the Anagama kiln,
facade brick 02 - Raku fired ceramics,
facade brick 03 - black reduction fired ceramics,
Cooling brick - 3D print fired in an electric kiln

CERAMICZNE ELEMENTY ARCHITEKTONICZNE W ZRÓWNOWAŻONYM PROJEKTOWANIU I ODTWARZANIU EKOSYSTEMÓW.

Prezentowany projekt jest częścią badań z pogranicza sztuki i projektowania nad wykorzystaniem ceramiki we współczesnym budownictwie. Fania Kolaiti zdecydowała się na eksplorowanie tego podstawowego materiału ze względu na jego doskonałe właściwości, takie jak trwałość, utrzymanie wilgotności, neutralność toksykologiczna i powszechny dostęp. W poszukiwaniu innowacyjnych rozwiązań autorka zgłębia zarówno tradycyjne metody wytwarzania i wypalania ceramiki, jak i nowe metody druku 3D z mas ceramicznych. Jedną z prezentowanych cegieł, wydrukowaną z gliny z miejscowości Czerwona Woda na Dolnym Śląsku, dzięki specyficznej budowie ma właściwości chłodzące. Struktura gęstych ścianek obniża temperaturę napływającego powietrza i tworzy efekt filtra słonecznego. Autorka wykorzystwała druk 3D jako nowoczesny i jednocześnie bardzo efektywny sposób współczesnej produkcji. Według Kolaiti metoda ta pozwala rozwiązywać indywidualne problemy, minimalizuje odpady i jest mniej czasochłonna.

Projekt wykonany jako dyplom mgr. pod kierunkiem dr Renaty Bonter -Jędrzejewskiej.







JAGODA NOWAK-BIEGANOWSKA

Jagoda Nowak-Bieganowska (b.1992) - a graduate of The Academy of Art and Design in Wrocław, majoring in Art and Design of Glass. She continued her study in the Doctoral School of The Academy of Art and Design in Wrocław from 2018 to 2022, and in 2023 she obtained the Ph.D. She was a participant of an international post-competition exhibition at The International Exhibition of Glass Kanazawa 2019 in Japan, Toyama International Glass Exhibition 2021 and GLASS_ON/let's meet in better times / as part of The Venice Glass Week in Venice, Italy in 2021. In 2022 she participated in a competition exhibition Coburger Glaspreis 2022, European Museum of Modern Glass in Coburg, Germany. Since 2021 she has been cooperating with prof. Kazimierz Pawlak co-teaching classes at the Studio of Glass Design in the Department of Glass. She is also running her own studio where she broadens her and others knowledge on glass shaping in kiln techniques. Her works are a discourse and a way of drawing viewers' attention to the world surrounding her, to topics important for her enough to take them up in her glass artwork.

JAGODA NOWAK-BIEGANOWSKA

Jagoda Nowak-Bieganowska (ur. 1992) – absolwentka Akademii Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu kierunku Sztuka i wzornictwo szkła. W latach 2018 – 2022 kontynuowała naukę na Międzywydziałowych Studiach Doktoranckich w tej samej uczelni i w 2023 roku uzyskała tytuł doktora sztuki. Była uczestnikiem międzynarodowej pokonkursowej wystawy The International Exhibition of Glass Kanazawa 2019 w Japonii oraz Toyama International Glass Exhibition 2021 oraz GLASS_ON/let's meet in better times / w ramach The Venice Glass Week w Wenecji we Włoszech w 2021 r.. W 2022 roku wzięła udział w wystawie pokonkursowej Coburger Glaspreis 2022 European Museum of Modern Glass w Coburgu w Niemczech. Od 2021 roku współpracuje z prof. Kazimierzem Pawlakiem współprowadząc zajęcia ze studentami w Pracowni Projektowania Intuicyjnego w Katedrze Szkła wrocławskiej ASP. Prowadzi też autorską pracownię, w której poszerza swoją oraz innych wiedzę na temat kształtowania szkła w technikach piecowych. Jej twórczość to dyskurs i zwracanie uwagi widza na otaczający ją świat, tematy jej zdaniem ważne na tyle, aby podejmować je w swojej artystycznej pracy ze szkłem.



CV

JAGODA NOWAK-BIEGANOWSKA

AWARDS AND SCHOLARSHIPS

2021 - Jerzy Grotowski 2021 distinction/scholarship, Wrocław Academic Centre, Municipal Office of Wrocław, Poland

2020 - The Glass Prize 2020, 2nd award in Open Glass Artists category for the work *On the palm of your hand*, Great Britain

2019 - Young to start 2019, 2nd award for *Solace project*, Elle Decoration, Poland

SELECTED INDIVIDUAL AND GROUP EXHIBITIONS

2023 - *Served at the table: emotions, values, meanings*, individual exhibition/doctoral exhibition, BWA Wrocław Główny Gallery, Poland

2022 - *Gestures*, individual exhibition as part of European Glass Festival - *Play with Glass*, BB Gallery, Wrocław, Poland

2022 - *Coburger Glaspreis*, participation in competition exhibition, European Museum of Modern Glass, Coburg, Germany

2022 - *GLASS_ON / Have we ever dreamt about it?*, participation in exhibition, The Venice Glass Week, Venice, Italy

2021 - *Toyama International Glass Exhibition 2021*, participation in competition exhibition, Toyama, Japan

2021 - *Served at the table*, individual exhibition, City Art Gallery MM, Chorzów, Poland

2019 - *The International Exhibition of Glass Kanazawa 2019*, participation in competition exhibition, Shiinoki Cultural Complex, Ishikawa Prefecture, Japan

2019 - *International Biennale of Glass 2019*, participation in competition exhibition, Sofia, Bulgaria

2017 - *MY 2016*, participation in competition exhibition, BWA Wrocław, Poland

2016 - *Stanislav Libensky Award 2016*, participation in competition exhibition, Prague, Czechia

CV

JAGODA NOWAK-BIEGANOWSKA

NAGRODY I STYPENDIA

2021 - wyróżnienie/stypendium im. Jerzego Grotowskiego 2021, Wrocławskie Centrum Akademickie Urząd miejski Wrocławia, Polska

2020 - The Glass Prize 2020, II nagroda w kategorii Open Glass Artists za pracę *On the palm of your hand*, Wielka Brytania

2019 - Młodzi na Start 2019, II nagroda za projekt *Ukojenie*, Elle Decoration, Polska

WYBRANE WYSTAWY INDYWIDUALNE I ZBIOROWE

2023 - *Podano do stołu: emocje, wartości, znaczenia*, wystawa indywidualna/wystawa doktorska, BWA Wrocław Główny, Polska

2022 - *Gesty*, wystawa indywidualna w ramach Europejskiego Festiwalu Szkła - *Play with Glass*, Galeria BB, Wrocław, Polska

2022 - *Coburger Glaspreis*, udział w wystawie konkursowej, European Museum of Modern Glass, Coburg, Niemcy

2022 - *GLASS_ON / Have we ever dreamt about it?*, udział w wystawie, The Venice Glass Week, Wenecja, Włochy

2021 - *Toyama International Glass Exhibition 2021*, udział w wystawie konkursowej, Toyama, Japonia

2021 - *Podano do stołu*, wystawa indywidualna, Miejska Galeria Sztuki MM, Chorzów, Polska

2019 - *The International Exhibition of Glass Kanazawa 2019*, udział w wystawie konkursowej, Shiinoki Cultural Complex, Prefektura Ishikawa, Japonia

2019 - *International Biennale of Glass 2019*, udział w wystawie konkursowej, Sofia, Bułgaria

2017 - *MY 2016*, udział w wystawie konkursowej, BWA Wrocław, Polska

2016 - *Stanislav Libensky Award 2016*, udział w wystawie konkursowej, Praga, Czechy

TWO IN ONE

*Separated - enough Perfectly flawed
Seemingly accidentally joined Together – odd
Burning in an everyday life Flooded by a wave of fire Two
in one
Never separated by overtire
And once sharp edges will be bend by time There will nev-
er be another one
It happens only once in a lifetime*

*Alicja Szadkowska
[translated from Polish by J. Pisarska]*

In her glass installations Joanna Nowak-Bieganowska takes up the topic of interpersonal relations and by her work points out the problems of the modern world, which is simultaneous hunger and overproduction of food, or the attitude of the societies towards material world produced by them. Using her art, she comments or reflects reality, joins public debates, provokes discussions and raises important existential issues. The artist glorifies individual actions that in her view have a tremendous significance both in micro and macro scale. She is inspired by diversity, dailiness of life and every aspect regarding dining.

PRACE NA EKSPOZYCJI:
Dwa w jednym – slumping
WORKS ON EXPOSITION:
Two in one – slumping



DWA W JEDNYM

*Oddzielnie - wystarczające Idealnie nieidealne
Niby przypadkiem złączone Razem - unikalne
Spalane w codzienności Zalane ognistą falą
Dwa w jednym...
Już się od siebie nie oddalą
I proste dotąd krawędzie powygina czas Drugiego takiego
nie będzie
To zdarza się tylko raz.*

Alicja Szadkowska

Jagoda Nowak-Bieganowska w swoich szklanych instalacjach podejmuje tematykę relacji międzyludzkich i swoimi pracami wskazuje na problemy współczesnego świata, do których należy głód i jednoczesna nadprodukcja żywności, stosunek społeczeństw do wytwarzanego przez nie świata materialnego. Swoimi pracami komentuje lub odzwierciedla istniejącą rzeczywistość, włącza się w publiczną debatę, prowokuje dyskusje, porusza ważne kwestie egzystencjonalne. Artystka gloryfikuje indywidualne działania, które jej zdaniem mają ogromne znaczenie zarówno w skali mikro, jak i makro. Inspiruje ją różnorodność i codzienność życia oraz wszelkie aspekty dotyczące stołu.





WERONIKA SURMA

Weronika Surma (b.1987) - graduate of the Faculty of Sculpture at The Academy of Fine Arts in Warsaw, thesis work with distinction (2013). In 2018 she graduated of the Interdepartmental Doctoral Studies at the Faculty of Ceramics and Glass at The Academy of Art and Design in Wrocław, where she currently works as an assistant of prof. J. Teper at the Studio of Ceramic Technologies and Techniques in Painting and Sculpture. In 2023 she obtained her Ph.D. She completed an internship at The Academy of Fine Arts in Prague, Czechia (2012), at Vilnius Academy of Arts, Lithuania (2016) and at Kay Aplin's Ceramic House in Brighton, England (2017). She graduated from the A. Kenar High School of Fine Arts in Zakopane. Laureate of the The Ministry of Culture and National Heritage the Republic of Poland Scholarship (2015). She participates in various group exhibitions (both domestic and foreign), international symposiums and art residencies. She is a curator of competitions, art and design exhibitions and the 12, 13 and 14th editions of the Festival of High Temperatures.

Ceramics is a technique in which she usually creates her visual statements. The artist is primarily interested in the widely understood concept of a painting in ceramics, that brings together sculpture, graphic and painting into a coherent whole. She is especially absorbed by the correlation of ceramics and humans, in particular ceramics and women. She is simultaneously interested in site specific actions, searching for the common point for ceramics and existing places.

WERONIKA SURMA

Weronika Surma (ur. 1987) - absolwentka Wydziału Rzeźby na ASP w Warszawie, dyplom z wyróżnieniem (2013). W 2018 ukończyła Międzywydziałowe Studia Doktoranckie na Wydziale Ceramiki i Szkła ASP im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu, gdzie obecnie pracuje jako asystentka prof. J. Teper w Pracowni Technologii i Technic Ceramicznych w Malarstwie i Rzeźbie. W 2023 roku uzyskała stopień doktora sztuki. Odbyla staż na ASP w Pradze w Czechach (2012), na ASP w Wilnie na Litwie (2016) oraz w Pracowni Ceramicznej Kay Aplin w Brighton w Anglii (2017). Ukończyła Liceum Sztuk Plastycznych im. A. Kenara w Zakopanem. Laureatka Stypendium MKiDN (2015). Bierze udział w licznych wystawach zbiorowych (zarówno krajowych jak i zagranicznych), w międzynarodowych plenerach, sympozjach oraz rezydencjach artystycznych. Kuratorka konkursów, wystaw sztuki i dizajnu oraz XII, XIII i XIV edycji Festiwalu Wysokich Temperatur.

Ceramika jest techniką, w której najczęściej tworzy swoje wypowiedzi wizualne. Artystkę najbardziej interesuje szeroko rozumiane pojęcie obrazu ceramicznego, który łączy w spójną całość zarówno rysunek, rzeźbę, grafikę jak i malarstwo. Szczególnie absorbują ją współzależności między ceramiką a człowiekiem, zwłaszcza relacje ceramiki i kobiet. Równocześnie pasjonuje się działaniami site specific, poszukując punktu wspólnego dla ceramiki i zastanego miejsca.



CV

WERONIKA SURMA

SELECTED GROUP EXHIBITIONS

2023 - *New Deal*, individual exhibition, "Black frame", Concordia Design Wrocław, Poland

2023 - *Woman with a plate*, individual exhibition, MDS Gallery, Wrocław, Poland

2022/2023 - *Ist International Ceramic Symposium Wałbrzych 2022*, post symposium exhibition, WGS BWA Gallery of Contemporary Art Old Mine, Wałbrzych, Poland

2021- *Všade dobre...*, participation in international exhibition, Kysucká Gallery, Oščadnica, Slovakia

2021 - *Ceramic Laboratory*, participation in international exhibition, Latvian Centre for Contemporary Ceramics, Daugavpils, Latvia

2020 - *Master's Matter*, participation in exhibition, Nizio Gallery, Warsaw, Poland

2019 - *Lab Oro*, participation in international exhibition, Center of Polish Sculpture, Orońsko, Poland

2018/2019 - *Both. Ceramics. Graphics.*, participation in international exhibition, Lazne Gallery, Liberec, Czechia

2018 - *Pole the Artist Ceramist*, participation in international exhibition, Triennale Bolesławiec, Poland

OTHER

2023, 2021, 2019 – curator of the ceramic section of the 12th, 13th and 14th edition of the Festival of High Temperature, The Academy of Art and Design in Wrocław, Center of Applied Arts and Center of Innovativeness, Wrocław, Poland

2023 - *International Competition for The Best Ceramic Cup There's no Beauty Without Shadow*, organization of competition and post-competition exhibition while the 14th edition of the Festival of High Temperatures 2023, The Academy of Art and Design in Wrocław, Center of Applied Arts and Center of Innovativeness, Wrocław, Poland

2022 - *Sculpture Lab*, the biggest event dedicated to contemporary sculpture in Poland, Workshop, Praga Koneser Centre, Warsaw, Poland

2021 *International Competition for The Best Ceramic Cup Respect*, organization of competition and post-competition exhibition while the 13th edition of the Festival of High Temperatures 2023, The Academy of Art and Design in Wrocław, Center of Applied Arts and Center of Innovativeness, Wrocław, Poland

CV

WERONIKA SURMA

WYBRANE WYSTAWY INDYWIDUALNE I ZBIOROWE

2023 - *Nowe Rozdanie*, wystawa indywidualna, "Black frame", Concordia Design Wrocław, Polska

2023 - *Kobieta z talerzem*, wystawa indywidualna, Galeria MDS, Wrocław, Polska

2022/2023 - *Międzynarodowy Wałbrzyski Plener Ceramiczny 2022*, wystawa poplenerowa, WGS BWA, Galeria Sztuki Współczesnej Stara Kopalnia, Wałbrzych, Polska

2021- *Všade dobre...*, udział w wystawie międzynarodowej, Galéria Kysucká, Oščadnica, Słowacja

2021 - *Ceramic Laboratory*, udział w wystawie międzynarodowej, Latvian Centre for Contemporary Ceramics, Daugavpils, Łotwa

2020 - *Materia Mistrza*, udział w wystawie, Galeria Nizio, Warszawa, Polska

2019 - *Lab Oro*, udział w wystawie międzynarodowej, Centrum Rzeźby Polskiej, Orońsko, Polska

2018/2019 - *Para. Ceramika. Grafika*, udział w wystawie międzynarodowej, Galeria Lazne, Liberec, Czechy

2018 - *Polak Artysta Ceramik*, udział w wystawie międzynarodowej, Triennale Bolesławiec, Polska

INNE WYDARZENIA

2023, 2021, 2019 – pełnienie funkcji kuratora sekcji ceramicznej XII, XIII i XIV edycji Festiwalu Wysokich Temperatur, ASP im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu, Centrum Sztuk Użytkowych oraz Centrum Innowacyjności, Wrocław, Polska

2023 - *Międzynarodowy Konkurs na Ceramiczną Czarękę pt. Nie ma piękna bez cienia*, organizacja konkursu i wystawy pokonkursowej podczas XIV edycji Festiwalu Wysokich Temperatur 2023, ASP im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu, Centrum Sztuk Użytkowych oraz Centrum Innowacyjności, Wrocław, Polska

2022 - *Laboratorium rzeźby*, największe wydarzenie poświęcone współczesnej rzeźbie w Polsce, Warsztat, Centrum Praskie Koneser, Warszawa, Polska

2021 - *Międzynarodowy Konkurs na Ceramiczną Czarękę pt. Szacunek*, organizacja konkursu i wystawy pokonkursowej podczas XIII edycji Festiwalu Wysokich Temperatur 2021, ASP im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu, Centrum Sztuk Użytkowych oraz Centrum Innowacyjności, Wrocław, Polska

TRIPTYCH THREE WOMEN / EXPECTATIONS_ANCY SERIES

Presented project consists of ceramic paintings from the triptych *Three Women* from the *Woman with a plate series* (2022) and small sculptures forms from *Expectations_ancy series* (2023).

The planes of the paintings balancing on the borderline of a mosaic and a relief are formally very diverse, as they connect various sculpting, painting, graphic and drawing techniques. They contain an extra medium, which is the form of a plate. The 3D objects have a completely different expression, left raw, "biscuited", colorless.

These works are an artistic statement on problems, the way of perceiving, place and role of women in society, term of femininity and the idea of feminism. That's where the ubiquitous woman character, being the compositional axis of several narrations, comes from. Creativity and universality of the ceramics as well as its historical roots and connotations with everyday life attract and reflect the multilayeredness and essence of discussed problems, important not only for the author but also for the viewers.

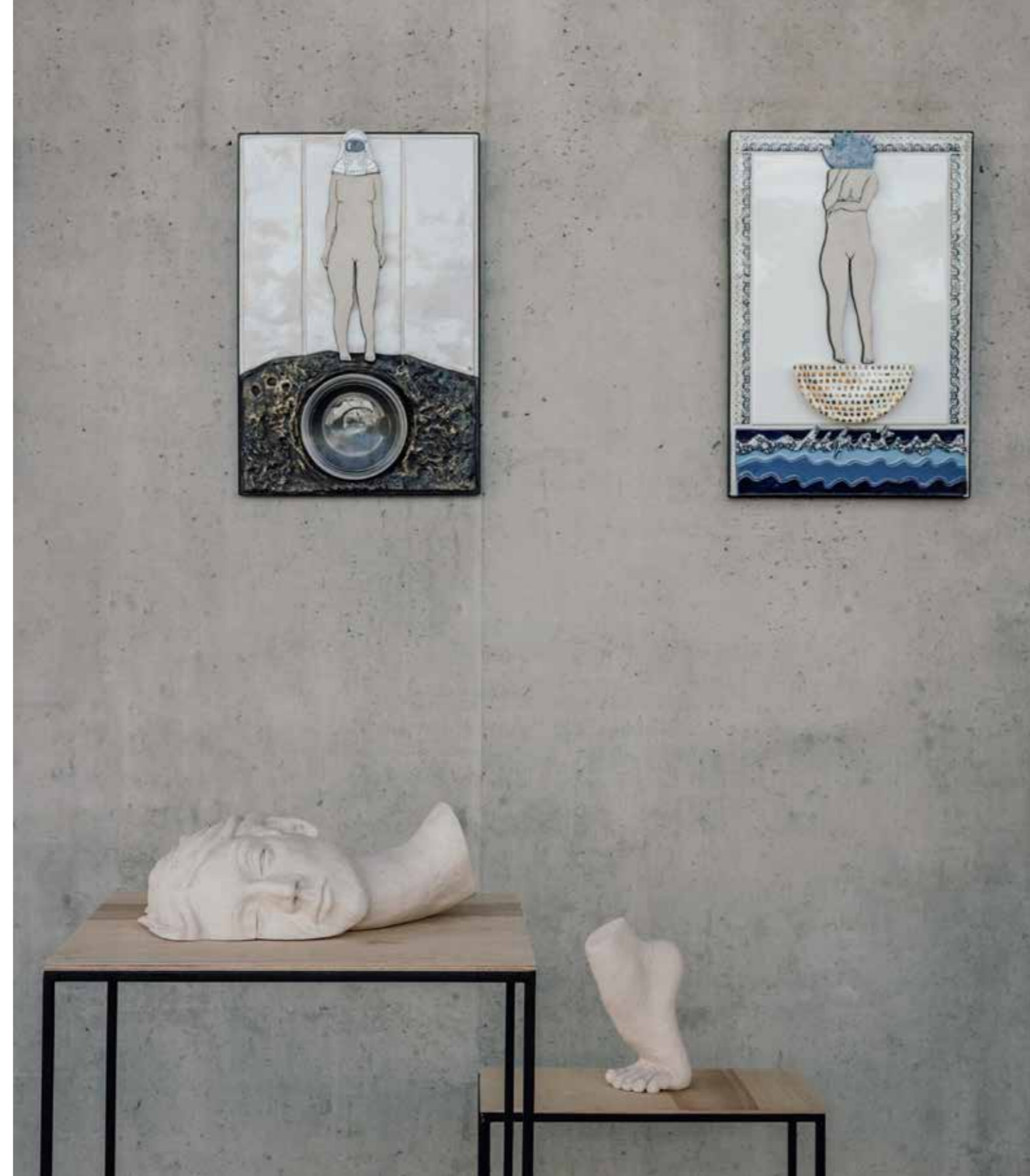
Title of the project - *Woman with a plate* brings to mind a superhero- woman who can turn a plate, her traditional symbol, to a shield that she will use to defend herself and fight for her rights. *Expectations_ancy* is a paraphrase of "expectation for meet the expectations" referring to equality and women rights in the world.

PRACE NA EKSPOZYCJI:

Tryptyk Trzy kobiety z cyklu Kobieta z talerzem - masa szamotowa, szkliwa, angoby, farby naszkliwne, kalki ceramiczne, porcelanowe talerze, wypal w piecu elektrycznym,
Cykl OCZEKIWANIA_E: Czujka, Ja niezbędna, Barbie foot - masa szamotowa, kamionkowe talerze, kalka ceramiczna

WORKS ON EXPOSITION:

Triptych Three women / Woman with a plate series – chamotte clay, glazes, engobes, overglaze paints, decals, porcelain plates,
EXPECTATIONS series: Watcher, Necessary Me, Barbie foot - chamotte clay, stoneware plates, decals



TRYPTYK TRZY KOBIETY / CYKL OCZEKIWANIA_E

Na prezentowany projekt składają się obrazy ceramiczne z tryptyku *Trzy kobiety* z cyklu *Kobieta z talerzem* (2022) oraz kameralne formy rzeźbiarskie z cyklu *Oczekiwania_e* (2023).

Płaszczyzny obrazów balansując na granicy mozaiki, reliefu i płaskorzeźby w sensie formalnym są bardzo zróżnicowane, łączą różnorodne techniki rzeźbiarskie, malarskie, graficzne i rysunkowe. Zawierają w sobie dodatkowe medium, jakim jest forma talerza. Zupełnie odmienne w wyrazie są obiekty przestrzenne wykonane w masie ceramicznej, pozostawione w stanie surowym, „zbiskwitowanym”, bez koloru.

Prace te stanowią artystyczną wypowiedź na temat problemów, sposobów postrzegania oraz miejsca i roli kobiet w społeczeństwie, pojęcia kobiecości oraz idei feminizmu. Stąd wszechobecna kobieca postać stanowiąca oś kompozycyjną poszczególnych narracji. Kreatywność i uniwersalność języka ceramiki, a także historyczne korzenie i konotacje z codziennością, przyciągają i oddają wielowarstwowość i istotę poruszanych problemów ważnych nie tylko dla autorki ale i dla potencjalnej odbiorczynie, odbiorcy.

Tytuł projektu *Kobieta z talerzem* przywołuje na myśl superbohaterkę – kobietę, która talerz jako symbol tradycyjnego oręża potrafi odwrócić i wykorzystać jako tarczę, do obrony i walki o siebie. *Oczekiwania_e* jest parafrazą „oczekiwania na spełnienie oczekiwań” dotyczących równości i praw kobiet na świecie.





MARIANNE WESOŁOWSKA-EGGIMANN

Marianne Wesolowska-Eggimann (b.1980) - graduated from the School of Art in Bern, after prior completion at the School of Art in Basel. Since 2021 she has been working as an assistant in the Studio of Small Ceramic Form at The Academy of Art and Design in Wrocław and continues her education at Wrocław's AAD. For many years she was running an authorial studio of ceramics in the old "Baumwollspinnerei" in Leipzig. Her art is located in numerous museums and other public collections all over Europe, including Frechen, Leipzig, Paris, Faenza, Düsseldorf, Bern, Zurich, Geneva and Wałbrzych. She is also a laureate of many competitions and scholarships, including such prestigious ones as the 1st prize in the Richard Bampi Prize for the promotion of young ceramicists in Düsseldorf (2010) and medal in memory of Eleuterio Ignazi for young ceramists as part of 55th International Prize For Contemporary Ceramic Art in Faenza.

Marianne Wesolowska-Eggimann specializes in porcelain, from which she creates sculptures portraying human, animal and hybrid creations. In this way the artist tells personal stories and comments on reality, playing with stereotypes and refers to universal connotations.

MARIANNE WESOŁOWSKA-EGGIMANN

Marianne Wesolowska-Eggimann (ur. 1980) - w 2003 roku uzyskała dyplom School of Art w Bernie, po wcześniejszym ukończeniu kursu przygotowawczego w School of Art w Bazylei. Od 2021 roku pracuje jako asystentka w Pracowni Kameralnej Formy Ceramicznej na Akademii Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu i kontynuuje swoją edukację na wrocławskiej asp. Przez wiele lat prowadziła autorską pracownię ceramiki w Starej Przędzalni Bawełny w Lipsku. Jej prace znajdują się w licznych muzeach i innych kolekcjach publicznych w całej Europie, m.in. we Frechen, Lipsku, Paryżu, Faenzie, Düsseldorfie, Bernie, Zurychu, Genewie i Wałbrzychu. Jest też laureatką licznych konkursów i stypendiów, w tym tak prestiżowych jak I nagroda w konkursie Richard Bampi Prize dla młodych ceramików w Düsseldorfie (2010) oraz medal imienia Eleuterio Ignaziego dla młodego twórcy, w ramach 55 Międzynarodowego konkursu Ceramiki Współczesnej w Faenzie.

Marianne Wesolowska-Eggimann specjalizuje się w porcelanie, z której tworzy rzeźby przedstawiające postaci ludzkie i zwierzęce oraz hybrydowe twory wyobraźni. W ten sposób artystka opowiada osobiste historie i komentuje rzeczywistość bawiąc się stereotypami i odwołując do uniwersalnych skojarzeń.



CV

MARIANNE WESOŁOWSKA-EGGIMANN

AWARDS AND SCHOLARSHIPS

2019 - Künstlerhaus Prösitz, grant for women artists with infants, Germany
2015 - Görlitzer Art, realization competition for art in public space, Görlitz, Germany/Poland
2010 - 1st prize, Richard Bampi Prize for the promotion of young ceramists, Hetjensmuseum, Düsseldorf, Germany
2008 - Sachsen_Art - Prize for young art in Saxony –small sculptures and multiples, Dresden, Germany
2007 - 55° premio Faenza, medal in memory of mr. “Eleuterio Ignazi” for young ceramists, Faenza, Italy

SELECTED INDIVIDUAL AND GROUP EXHIBITIONS

2023 - „Schweden”, Gallery Kleindienst, Leipzig, Germany
2017 - „Being”, Gallery Brüderstraße, Görlitz, Germany
2016 - Porcelain Biennale, Meissen, Germany
2016 - Görlitzer Art, art in public space, Görlitz, Niemcy
2014 - European Ceramic Context, Bornholm, Denmark
2012 - „Streunen”, Foundation Keramion, Frechen, Germany
2012 - „Figurative”, Marianne Heller Gallery, Heidelberg, Niemcy
2011 - „Prospection & Perspective”, Galerie Favardin & de Verneuil, Paris, France
2007 - Fabula rasa - ceramics in the Oldenburg powder tower, Oldenburg, Germany

OTHER

2022 - Terra Arte, ceramics symposium at the old brick-works in Hundisburg, Germany

CV

MARIANNE WESOŁOWSKA-EGGIMANN

NAGRODY I STYPENDIA

2019 - Künstlerhaus Prösitz, grant dla artystów z dziećmi, Niemcy
2015 - Görlitzer Art, konkurs na realizację sztuki w przestrzeni publicznej, Görlitz, Niemcy/Polska
2010 - I nagroda Richard Bampi Prize dla młodych ceramików, Hetjensmuseum, Düsseldorf, Niemcy
2008 - Sachsen_Art - Prize for young art in Saxony – rzeźby kameralne i multiplikacje, Drezno, Niemcy
2007 - Medal imienia Eleuterio Ignaziego dla młodego twórcy, w ramach 55 Międzynarodowego konkursy Ceramiki Współczesnej w Faenzie, Włochy

WYBRANE WYSTAWY INDYWIDUALNE I ZBIOROWE

2023 - „Schweden”, Galeria Kleindienst, Lipsk, Niemcy
2017 - „Being”, Galeria Brüderstrasse, Görlitz, Niemcy
2016 - Biennale Porcelany, Miśnia, Niemcy
2016 - Görlitzer Art, sztuka w przestrzeni publicznej, Görlitz, Niemcy
2014 - European Ceramic Context, Bornholm, Dania
2012 - „Streunen”, Fundacja Keramion, Frechen, Niemcy
2012 - „Figurative”, Galeria Marianne Heller, Heidelberg, Niemcy
2011 - „Prospection & Perspective”, Galeria Favardin & de Verneuil, Paryż, Francja
2007 - Fabula rasa - ceramika w prochowni w Oldenburgu, Oldenburg, Niemcy

INNE WYDARZENIA

2022 - Terra Arte, sympozjum ceramiczne w starej cegielni w Hundisburgu, Niemcy

UNIVERSAL QUIDDITY OF MINOR ISSUES

This collection of artworks offers an overview into Marianne Wesolowska-Eggimann's extensive journey in the realm of small-scale porcelain figures, spanning the years from 2005 to 2020. Within this temporal framework, Wesolowska-Eggimann's artistic focus has been notably directed towards the nuanced representation of nature, humanity, animal life, and the relationship and interaction between them. She enlivens ethereal creatures existing on the fringe of our imagination. She abstracts the invisible, praises the beauty and uniqueness of nature. Through her porcelain figures, Wesolowska-Eggimann weaves a narrative that transcends the tangible, offering a glimpse into the unseen threads that connect living beings. Her work serves as a celebration of the inherent poetry within nature and the multifaceted relationships that define our existence. Each piece is hand built and carved.

PRACE NA EKSPOZYCJI:

PSZCZOŁA, Kobieta i Niedźwiedź, Kocham ptaki I, Kocham ptaki II, Indianka, Indianin, Niedźwiedź na drzewie, KRÓL!, Chleb, Bizon, Indianin – formowana ręcznie porcelana, bez tytułu (żółta) – kamionka

WORKS ON EXPOSITION:

BEE, Women and Bear, I love birds I, I love birds II, Indian woman, Bear on the tree, KING!, Bread, Bison, Indian - handbuilt porcelain, without title (yellow) handbuilt stoneware

UNIWERSALNA NATURA DROBNYCH SPRAW

Prezentowana kolekcja stanowi wyselekcjonowany zbiór kameralnych rzeźb wykonanych przez Marianne Wesolowską-Eggimann w latach 2005–2020. W pracach tych autorka koncentruje się na przedstawieniu natury ludzi i zwierząt oraz związków i relacji między nimi. Ożywia istoty eteryczne, które istnieją na peryferiach naszej wyobraźni, wydobywa to, co niewidzialne, wychwala piękno i wyjątkowość natury. Posługując się porcelanowymi figurkami Wesolowska-Eggimann tworzy narrację wykraczającą poza fizyczne relacje, umożliwiając odbiorcom niemal mistyczny kontakt z kreowanym przez nią światem, wgląd w duchowe synapsy łączące żywe istoty. Jej prace stanowią rodzaj wizualnej poezji, naturalnie istniejącej w przyrodzie i definiującej nasze istnienie.

Wszystkie prace zostały przez autorkę wykonane ręcznie z porcelany i innych materiałów pomocniczych.



Bizon / Bison, 2012
porcelana/ porcelain



Kobieta i niedźwiedź / Woman and Bear, 2014
porcelana/ porcelain







MŁODA RZEŻBA

YOUNG SCULPTURE

Promocja młodych artystów związanych z Wydziałem Ceramiki i Szkła Akademii Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu

Promotion of young artists associated with the Faculty of Ceramics and Glass of The Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław

Organizatorzy | Organisers:

Akademia Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu

Wydział Ceramiki i Szkła |

The Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław

Faculty of Ceramics and Glass



AKADEMIA SZTUK PIĘKNYCH
IM. EUGENIUSZA GEPPERTA
WE WROCŁAWIU

Gmina Wrocław

Urząd Miejski Wrocławia

Departament Strategii i Rozwoju Miasta

Commune of Wrocław

The City Council of Wrocław



Koordynatorzy projektu | Project co-ordinators:

Katarzyna Śmigielka, Urząd Miejski Wrocławia

Joanna Opalska-Brzecka, ASP we Wrocławiu

Stanisław Sobota, ASP we Wrocławiu

Renata Osowska, ASP we Wrocławiu

Kuratorzy wystawy | Exhibition curators:

Joanna Opalska-Brzecka

Stanisław Sobota

Projekt logo | Logo design:

Piotr Olejarsz

Teksty | Texts:

Joanna Opalska-Brzecka

Stanisław Sobota

Fania Kolaiti

Grzegorz Bibro

Marianne Wesolowska-Eggimann

Jagoda Nowak-Bieganowska

Weronika Surma

Joanna Bujak

Wydawca | Publisher:

Akademia Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu

The Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław

www.asp.wroc.pl



AKADEMIA SZTUK PIĘKNYCH
IM. EUGENIUSZA GEPPERTA
WE WROCŁAWIU

Redakcja katalogu | Catalogue editing:

Joanna Opalska-Brzecka

Stanisław Sobota

Tłumaczenie | Translation:

Joanna Opalska-Brzecka

Projekt graficzny i skład | Graphic design and DTP:

Magdalena Gazur

Zdjęcia | Photo credits:

dzikie studio

Nakład | Circulation:

100 sztuk

ISBN 978-83-67584-24-1

Druk | Print:

Zapolsobczyk Sp.j.

Copyright by Akademia Sztuk Pięknych im. Eugeniusza Gepperta we Wrocławiu 2023

